

Dossier del BHI No. S3/2644/A

**CIRCULAR No. 47/2001
10 de Octubre de 2001**

**NORMALIZACION DE LOS NOMBRES DE LAS FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO
Directrices - Formulario de Propuesta - Terminología**

Publicación B-6 de la OHI-COI, Versión Inglés/Francés, 3ª Edición, Abril de 2001

Referencia: Circular del BHI No. 39/1989 del 24 de Julio de 1989

Muy Señor nuestro,

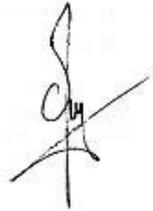
1. Se adjunta a la presente una copia de la Publicación B-6 de la OHI-COI "Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino", Versión Inglés/Francés, 3ª Edición, Abril de 2001. Esta nueva edición fue preparada por el Subcomité de GEBCO sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (SCUFN) y fue finalizada en el BHI. Fue oficialmente aprobada en la 14ª Reunión de SCUFN, en Tokio, Japón, del 17 al 20 de Abril de 2001 y posteriormente ratificada por el Comité Director de GEBCO.
2. Los principales cambios resultantes de la anterior edición (1989) se refieren a la lista de "Términos y Definiciones de las Formas del Relieve Submarino", al final de la publicación, que fue objeto de una minuciosa revisión por parte de SCUFN. Los Términos de Referencia de SCUFN se han incluido también en la Introducción. A lo largo de la publicación se han efectuado también algunas revisiones y actualizaciones.
3. Esta publicación incluye un formulario de «Propuesta de Nombre de Forma del Relieve Submarino», que deberá ser debidamente completado al someter cualquier nombre nuevo, para su consideración por SCUFN. Al hacerlo, deberán respetarse las directrices contenidas en la B-6. En particular, deberán documentarse suficientemente el motivo por el cual se ha elegido el nombre y la evidencia batimétrica de la forma de relieve. Se atrae su atención también sobre el párrafo 1.A. de las Directrices, que indica claramente que el nombre de las formas de relieve está limitado a aquellas formas de relieve que están fuera de las aguas territoriales.
4. La OHI proporciona gratis la B-6 y, así pues, esta nueva edición ha sido incluida en la sección "Publicaciones Gratuitas" del sitio Web de la OHI www.iho.shom.fr/publicat/free/free.htm). Está también disponible en el sitio Web de GEBCO (www.ngdc.noaa.gov/mgg/gebco/gebco.html).
5. Como la B-6 es una publicación mixta OHI-COI, se ha facilitado esta nueva edición a la Secretaría de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (París, Francia) para su distribución a los Estados Miembros de la COI.

6. Se proyecta también publicar una nueva edición de la versión Inglés/Español de la B6 en el BHI, a partir de esta 3ª edición de la B-6 (I/F). Para dar a esta publicación el mayor alcance posible, sería útil tener las versiones existentes I/Ruso, I/Chino y I/Japonés, que remontan a 1991-93 (hay copias impresas disponibles en el BHI), revisadas conforme a lo anterior. Así pues, se agradecería mucho la asistencia de Rusia, China y Japón para producir las versiones revisadas en estos idiomas. Puede valer la pena producir otras versiones, pe. I/Portugués, y el BHI aprobará toda iniciativa que pueda tomarse a este respecto.

7. Se invita gentilmente a los Estados Miembros a considerar el utilizar la B-6 – y el formulario de propuesta que se incluye - para someter nombres de formas del relieve submarino que, de ser aceptados por SCUFN, aparecerán en las Cartas INT a pequeñas escalas y en las series de hojas batimétricas de GEBCO y de la IBC (Carta Batimétrica Internacional). Las propuestas de nombres deberán someterse al Secretario de SCUFN en el BHI (Ing. en chef Michel Huet, <pac@ihb.mc>).

8. Esta nueva edición sustituye a la 2ª edición de la B-6 (I/F), que fue distribuida junto con la Circular del BHI No. 39/1989.

En nombre del Comité Directivo,
Atentamente,



Contralmirante Neil GUY
Director

Anexo: 1 copia de la B-6 (I/F), 3ª edición.